

ДОГОВІР № 02-26
про проведення практики студентів
Державного вищого навчального закладу
«Ужгородський національний університет»
«13» січня 2026 р., м. Ужгород

Ми, що нижче підписалися, з однієї сторони, Державний вищий навчальний заклад «Ужгородський національний університет» в особі ректора Смоланки В.І., що діє на підставі Статуту (надалі – Університет), з однієї сторони, та «Vist Italy Srl» (надалі – База практики) в особі директора Тамари Гісем, діючого на підставі Статуту, з другої сторони (далі – Сторони), уклали між собою Договір про наступне:

1. Предмет Договору

1.1. Предметом договору є проведення практики студентів ДВНЗ «УжНУ».

1.2. Тривалість та терміни проведення кожного виду практики визначається навчальним планом відповідної спеціальності та графіком навчального процесу з урахуванням можливостей та за попереднім погодженням з Базою практики.

2. Права і обов'язки Сторін

2.1. Університет зобов'язується:

2.1.1. До початку практики надати Базі практики для погодження витяг з робочої програми практики, а не пізніше ніж за тиждень – список студентів, яких направляють на практику, у строки, необхідні Базі практики для виконання вимог чинного законодавства Італійської Республіки, зокрема щодо оформлення документів та дотримання обмежень стосовно кількості осіб, які можуть проходити практику, що визначаються залежно від кількості найманих працівників Базі практики.

2.1.2. Призначити керівниками практики кваліфікованих викладачів.

2.1.3. Забезпечити дотримання студентами трудової дисципліни і правил внутрішнього трудового розпорядку. Брати участь у розслідуванні комісією Базі практики нещасних випадків, якщо вони сталися зі студентами під час проходження практики.

2.1.4. Студенти зобов'язані не розголошувати конфіденційну та комерційну інформацію Базі практики без письмової згоди.

2.1.5. Оформлення віз, дозволів на в'їзд, перебування та інших міграційних документів, необхідних для проходження практики, здійснюється Університетом та/або студентами самостійно. База практики не несе відповідальності за оформлення, отримання або відмову у видачі таких документів, однак зобов'язується, в межах своєї компетенції, надати

INTERNSHIP AGREEMENT No. 02-26
on student internships
at the State University 'Uzhhorod National
University'
January 13, 2026, Uzhhorod

We, the undersigned, on the one hand, the State University 'Uzhhorod National University' represented by Rector Volodymyr Smolanka, acting on the basis of the Charter (hereinafter referred to as the University), on the one hand, and «Vist Italy Srl» (hereinafter referred to as the Practice Base) represented by Director Tamara Gisem, acting on the basis of Statute, on the other hand (hereinafter referred to as the Parties), have entered into an Agreement as follows:

1. Subject of the Agreement

1.1. The subject of the agreement is the internship of students of UzhNU.

1.2. The duration and timing of each type of internship is determined by the curriculum of the relevant speciality and the academic schedule, taking into account the possibilities and subject to prior agreement with the Internship Base.

2. Rights and obligations of the Parties

2.1. The University undertakes to:

2.1.1. Before the start of the internship, provide the Internship Base with an extract from the internship work programme for approval, and no later than one week before the start of the internship, provide a list of students who are being sent for the internship, within the time frame required by the Internship Base to comply with the requirements of the current legislation of the Italian Republic, in particular regarding the preparation of documents and compliance with restrictions on the number of persons who can undergo the internship, which are determined depending on the number of employees hired by the Internship Base.

2.1.2. Appoint qualified teachers as internship supervisors.

2.1.3. Ensure that students comply with labour discipline and internal labour regulations. Participate in the investigation by the Practice Base commission of accidents if they occurred to students during the internship.

2.1.4. Students are obliged not to disclose confidential and commercial information of the Practice Base without written consent.

2.1.5. Visas, entry permits, residence permits and other migration documents necessary for the internship are obtained by the University and/or students independently. The Practice Base is not responsible for the processing, receipt or refusal to issue such documents, but undertakes, within its competence, to provide the necessary supporting

необхідні підтвердні документи або інформаційні листи, що можуть бути використані виключно для цілей оформлення в'їзних документів.

2.2. База практики зобов'язується:

2.2.1. Прийняти студентів на проходження практики згідно з направленням від Університету.

2.2.2. Призначити наказом працівників Базы практики з відповідним професійним та практичним досвідом у сфері діяльності підприємства для координації та керівництва практикою студентів.

2.2.3. Створити належні умови для виконання студентами програми практики, не допускати їх використання до виконання робіт, що не відповідають програмі практики та майбутньому фаху.

2.2.4. Забезпечити студентам умови безпечної праці на конкретному робочому місці. Проводити обов'язкові інструктажі з охорони праці: вступний та на робочому місці. У разі потреби навчати студентів-практикантів безпечних методів праці.

2.2.5. Надати студентам-практикантам можливість користуватися матеріально-технічними засобами та інформаційними ресурсами, необхідними для виконання програми практики.

2.2.6. Забезпечити облік виходів на роботу студентів-практикантів. Про всі порушення трудової дисципліни, внутрішнього розпорядку та про інші порушення повідомляти Університет.

2.2.7. Після закінчення практики надати характеристику на кожного студента-практиканта, в котрій відобразити виконання програми практики, якість підготовленого ним звіту тощо.

2.2.8. База практики не несе жодних матеріальних, фінансових чи інших витрат, пов'язаних із проїздом, проживанням, харчуванням або іншими особистими витратами студентів, які проходять практику за цим Договором, якщо інше не буде прямо погоджено Сторонами у письмовій формі.

2.2.9. База практики не несе відповідальності за шкоду, завдану студентами третім особам або майну, якщо така шкода не була наслідком умисних дій або грубої недбалості Базы практики.

2.2.10. Проходження практики не створює трудових, цивільно-правових або інших відносин між студентами та Basis практики.

2.2.11. База практики має право припинити проходження практики конкретним студентом у разі порушення ним внутрішніх правил, трудової дисципліни або умов цього Договору, з повідомленням Університету.

2.3. Студенти, які проходять практику за цим Договором, зобов'язані дотримуватися вимог

documents or information letters that can be used exclusively for the purposes of processing entry documents.

2.2. The Internship Base undertakes to:

2.2.1. Accept students for internships in accordance with the referral from the University.

2.2.2. Appoint employees of the Practice Base with relevant professional and practical experience in the field of the enterprise's activities to coordinate and supervise student practice.

2.2.3 Create appropriate conditions for students to complete the internship programme, not to allow them to be used for work that does not correspond to the internship programme and their future profession.

2.2.4. Ensure safe working conditions for students at a specific workplace. Conduct mandatory occupational safety briefings: introductory and at the workplace. If necessary, teach student interns safe working methods.

2.2.5. Provide student interns with access to the material and technical resources and information resources necessary to complete the internship programme.

2.2.6. Ensure that student interns' attendance is recorded. Report all violations of labour discipline, internal regulations and other violations to the University.

2.2.7. At the end of the internship, provide a reference for each student intern, reflecting their performance of the internship programme, the quality of their report, etc.

2.2.8. The Practice Base shall not bear any material, financial or other expenses related to travel, accommodation, meals or other personal expenses of students undergoing practical training under this Agreement, unless otherwise expressly agreed by the Parties in writing.

2.2.9. The Practice Base shall not be liable for any damage caused by students to third parties or property, unless such damage was the result of intentional actions or gross negligence on the part of the Practice Base.

2.2.10. The internship does not create any labour, civil or other relations between students and the Practice Base.

2.2.11. The Practice Base has the right to terminate the internship of a specific student in case of violation of internal rules, labour discipline or the terms of this Agreement, with notification to the University.

2.3. Students undergoing internships under this Agreement shall comply with the requirements of the legislation of the European Union and the Italian Republic on personal data protection, in particular Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation – GDPR).

законодавства Європейського Союзу та Італійської Республіки у сфері захисту персональних даних, зокрема Загального регламенту про захист даних (EU) 2016/679 (GDPR).

Студенти мають право обробляти персональні дані виключно в обсязі, необхідному для виконання програми практики, та лише з дозволу Баз практик. Забороняється копіювання, збереження, передача або інше використання персональних даних без попередньої письмової згоди Баз практик.

База практики не несе відповідальності за порушення вимог законодавства про захист персональних даних, допущені студентами з порушенням умов цього Договору або внутрішніх політик Баз практик.

3. Інші умови

3.1. Даний Договір вступає в силу з моменту його підписання Сторонами і діє протягом 5 років.

3.2. Після закінчення строку дії Договору він припиняє свою дію, якщо Сторони не домовилися про його продовження шляхом підписання відповідної письмової угоди.

3.3. Дію Договору може бути припинено до закінчення терміну дії за взаємною згодою Сторін.

3.4. Зміни та доповнення до цього Договору вносяться за взаємною згодою Сторін, здійснюються в письмовій формі і після підписання стають його невід'ємною частиною.

3.5. Сторони відповідають за невиконання покладених на них обов'язків щодо організації і проведення практики у межах, встановлених законодавством України та з урахуванням міжнародного статусу Баз практик.

3.6. Всі спори, що виникають з цим Договором, вирішуються шляхом переговорів. У випадку недосягнення Сторонами згоди, спори вирішуються у встановленому законодавством України порядку.

3.7. Якщо одна зі Сторін не виконала зобов'язань за цим Договором, інша Сторона має право в односторонньому порядку розірвати Договір до закінчення строку його дії, письмово повідомивши про це іншу Сторону не менш ніж за місяць.

3.8. Договір складено у двох автентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

3.9. Договір укладений без будь-яких фінансових зобов'язань сторін.

3.10. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання зобов'язань у разі дії обставин непереборної сили (форс-мажор).

3.11. Усі матеріали, результати робіт, звіти, аналітичні матеріали, тексти, дизайни, ідеї, напрацювання або інші об'єкти інтелектуальної

Students are permitted to process personal data solely to the extent necessary for the performance of the internship programme and only with the prior authorization of the Internship Base. The copying, storage, transfer or any other use of personal data without the prior written consent of the Internship Base is prohibited.

The Internship Base shall not be liable for any violations of personal data protection legislation committed by students in breach of this Agreement or the internal policies of the Internship Base.

3. Other conditions

3.1. This Agreement shall enter into force upon its signing by the Parties and shall remain in force for 5 years.

3.2. Upon expiry of the term of the Agreement, it shall cease to be in force unless the Parties have agreed to extend it by signing a corresponding written agreement.

3.3. The Agreement may be terminated before the end of its term by mutual agreement of the Parties.

3.4. Amendments and additions to this Agreement shall be made by mutual agreement of the Parties, shall be made in writing and shall become an integral part of the Agreement upon signing.

3.5. The parties shall be liable for failure to fulfil their obligations regarding the organisation and conduct of the internship within the framework of applicable Ukrainian legislation and taking into account the international status of the Internship Base.

3.6. All disputes arising from this Agreement shall be resolved through negotiations. If the Parties fail to reach an agreement, disputes shall be resolved in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine.

3.7. If one of the Parties fails to fulfil its obligations under this Agreement, the other Party shall have the right to unilaterally terminate the Agreement before the end of its term by notifying the other Party in writing at least one month in advance.

3.8. The Agreement is drawn up in two authentic copies, each having equal legal force, one for each Party.

3.9. This Agreement is concluded without any financial obligations on the part of the Parties.

3.10. The parties shall be exempt from liability for failure to fulfil their obligations in the event of force majeure circumstances.

3.11. Any materials, work results, reports, analytical materials, texts, designs, concepts, drafts or other objects of intellectual property created by

власності, створені студентами під час проходження практики у Базі практики в межах виконання програми практики, можуть використовуватися Basis практики без обмежень за строком, територією та способом використання, без виплати будь-якої винагороди студентам.

Створення таких матеріалів у межах практики не надає студентам виключних майнових прав на відповідні об'єкти інтелектуальної власності, якщо інше не буде прямо погоджено Сторонами у письмовій формі.

Юридичні адреси та підписи Сторін

Державний вищий навчальний заклад
«Ужгородський національний університет»

Адреса: 88000, м. Ужгород,

вул. Підгірна, 46

Тел.: +380312613321

Пошта: official@uzhnu.edu.ua


Володимир СМОЛАНКА

М.П. «13» січня 2026р.

Базі практики

Адреса:

Vist Italy Srl

Foro Buonaparte 70

Milan 20121

Italy VIST ITALY S.R.L.

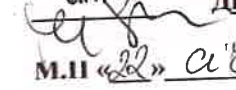
Foro Buonaparte, 70

20121 Milano - Italia

VAT 11287480965

G.F. P.IVA 11287480965

Директор Тамара Гісем


М.П. «22» січня 2026р.

У разі наявності в договорі будь-яких розбіжностей перевагу має текст українською мовою.

students during the internship at the Internship Base within the scope of the internship programme may be used by the Internship Base without limitation as to time, territory or manner of use, and without payment of any remuneration to the students.

The creation of such materials during the internship shall not grant students exclusive economic intellectual property rights to the respective objects, unless otherwise expressly agreed by the Parties in writing.

Legal addresses and signatures of the Parties

State University 'Uzhhorod National University'

Address: 88000, Uzhhorod,

46 Pidhirna Street

Tel.: +380312613321

E-mail: official@uzhnu.edu.ua


Volodymyr SMOLANKA

«13» January 2026

Internship base

Address:

Vist Italy Srl

Foro Buonaparte 70

Milan 20121

Italy VIST ITALY S.R.L.

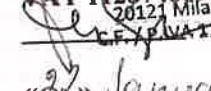
Foro Buonaparte, 70

20121 Milano - Italia

VAT 11287480965

G.F. P.IVA 11287480965

Директор Тамара Гісем


М.П. «22» January 2026

In case of any differences in interpretation of the information in the contract, the Ukrainian text shall prevail.